



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.687
28 November 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ (ЧАСТИЧНЫЙ)* О 687-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
22 ноября 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Демократической Республики Конго (продолжение)

* Краткий отчет по остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Демократической Республики Конго (продолжение)
(CAT/C/37/Add.6)

1. По приглашению Председателя члены делегации Демократической Республики Конго занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации Демократической Республики Конго ответить на вопросы членов Комитета, заданные на 686-м заседании.
3. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) говорит, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания запрещены статьей 15 (4) Конституции и статьями 191, 192 и 194 Военно-уголовного кодекса. Кроме того, статья 73 Конституции переходного периода предусматривает, что право не подвергаться пыткам сохраняется и в те периоды, когда военная юстиция заменяет гражданские суды, в том числе в исключительных обстоятельствах и при чрезвычайном положении. Определение пытки в статье 2 Конституции переходного периода соответствует определению, данному Конвенцией.
4. Правительство намерено искоренить пытки и наказать всех виновных в таких деяниях лиц. Конголезский наблюдательный комитет по правам человека отвечает за реализацию стратегий, выработанных министерством по правам человека и основанных на международных договорах, ратифицированных ее страной. В течение двух предыдущих лет министерство осуществляло свою деятельность на западе страны. Предпринимаются усилия по созданию аналогичных структур в восточных провинциях, особенно на ранее оккупированных повстанцами территориях. Учитывая то, что в настоящее время первоочередной задачей правительства является реконструкция страны, реализация стратегий по правам человека находится в начальной стадии. Пока еще не представилась возможность собрать статистические данные, но это станет приоритетной целью в будущем.
5. В статье 147 Конституции четко сформулировано, что судебная система является независимой. Тем не менее справедливо замечание о том, что многие судьи недостаточно независимы, поскольку они получают скромные зарплаты и работают в неподобающих

условиях. В настоящее время в парламенте находится на рассмотрении проект закона об улучшении положения судей. Ее правительство благодарит Европейский союз за финансирование мероприятий по значительному усовершенствованию инфраструктуры судебных органов. Тем не менее настоятельно необходимо расширить судейский корпус, поскольку в некоторых частях страны число судей недостаточно для осуществления правоприменительной деятельности.

6. Г-н БАЗЕЛЕБА БИН МАТЕТО (Демократическая Республика Конго) говорит о том, что несколько международных организаций подвергли критике широкую компетенцию военной юстиции. Существует четыре уровня военных судов: низшей инстанцией является военный полицейский суд, а самой высокой - Высший военный суд. Если какое-либо лицо намерено обжаловать решение суда, то ему необходимо обратиться в суд более высокой инстанции. Подсудимые имеют право иметь адвокатов по своему выбору, а лицам, не имеющим адвокатов, их предоставляют военные власти. Военному суду могут быть преданы четыре категории гражданских лиц: лица любой национальности, подстрекающие военнотружашающего к нарушению воинской дисциплины; лица, наносящие ущерб имуществу и подрывающие авторитет и репутацию армии; лица, совершающие преступления в отношении военного имущества, и любые лица, совершающие преступления во время военных действий. Представ перед военным судом, гражданские лица обладают такими же правами, как и военные. Между военными и гражданскими судами налажено тесное сотрудничество, и гражданские лица пользуются равным обращением в обеих судебных системах.

7. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) говорит о том, что указ о предоставлении амнистии бывшим повстанцам принят для того, чтобы защитить тех, кто присоединился к мирному процессу. Амнистия распространяется на все преступления, кроме военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида.

8. Ее правительство придает большое значение охране правозащитников и решительно осуждает недавнее убийство одного правозащитника, против предполагаемых убийц которого возбуждено уголовное дело в городе Букаву. Следствие по этому делу ведется под пристальным наблюдением министерства по правам человека. Хотя и не существует специальных законов о защите правозащитников, предпринимаются шаги с целью позволить им информировать министерство о своих опасениях и принимать своевременные и эффективные меры по их защите.

9. Она подчеркивает необходимость реформировать учреждения страны, унаследованные со времен диктаторского режима. Предпринимаются меры по реорганизации судебной системы, армии, полиции, службы безопасности и обеспечению

надлежащей профессиональной и правозащитной подготовки. Для всей армии была проведена информационная кампания по Военно-уголовному кодексу. Хотя из-за плохих бытовых условий и нехватки денежных средств нарушения прав человека иногда неизбежны, были предприняты все усилия по борьбе с безнаказанностью и выявлению и привлечению к суду лиц, ответственных за плохое управление. Для обеспечения адекватного денежного довольствия и подготовки армии требуется международная помощь. Такая помощь необходима как уже реорганизованным частям и подразделениям, так и военнослужащим, которым еще предстоит стать частью объединенной армии.

10. Г-н БАЗЕЛЕБА БИН МАТЕТО (Демократическая Республика Конго) говорит о том, что практика пыток осуждена в его стране с колониального периода. Принимаются всевозможные меры для привлечения к судебной ответственности тех, кто применяет пытки, независимо от того, являются ли они военнослужащими или гражданскими лицами.

11. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) говорит, что не проводилась профессиональная подготовка по выявлению следов пыток на жертвах. Выявление следов пыток входит в сферу компетенции судебно-медицинских экспертов.

12. Несмотря на ограниченные ресурсы, принимаются меры по обеспечению подготовки по вопросам прав человека для врачей, судей и тюремных надзирателей. Допрос подозреваемых должен проходить в соответствии с Конституцией. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу, опрос в рамках производства по делу должен быть документирован и представлен судье в письменной форме. Признания, полученные под пыткой, не считаются действительными.

13. Так как тюрьмы страны находятся в плачевном состоянии и переполнены, то единственно возможным решением этой проблемы является снос старых объектов и строительство новых. С помощью Европейского союза несколько тюрем были отремонтированы. Хотя для этой цели и выделяются средства из государственного бюджета, необходимо продолжать усилия по поиску необходимых ресурсов.

14. Г-н БАЗЕЛЕБА БИН МАТЕТО (Демократическая Республика Конго) говорит о том, что никакие законы не допускают жестокое обращение с заключенными. Существует несколько типов дисциплинарных санкций, применяемых начальниками тюрем к заключенным, не соблюдающим тюремных правил, в том числе лишение сроком до двух месяцев права на свидания или на переписку, при сохранении права на контакт с адвокатом или другими правовыми и административными властями. Избиение заключенных не разрешается ни при каких обстоятельствах. Если врач предоставляет

свидетельство о том, что смерть заключенного произошла из-за пыток или жестокого обращения, то виновных привлекают к ответственности, независимо от того, являются ли они начальниками тюрем, охранниками или другими тюремными служащими.

15. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) говорит, что, несмотря на то, что конголезское законодательство предусматривает раздельное содержание несовершеннолетних и взрослых заключенных, эти нормы не всегда соблюдаются на практике. Кроме того, отдельные лица, включая детей, подчас подвергаются произвольному лишению свободы. Хотя министерство по правам человека регулярно проводит тюремные инспекции для выявления таких проблем и вынесения рекомендаций, масштабы страны и недоступность некоторых районов тормозят движение вперед. Статистические данные о населении тюрем будут предоставлены в письменной форме.

16. Президент приказал закрыть все места содержания под стражей, которые не относятся к юрисдикции гражданской прокуратуры. Однако не исключена возможность существования подземных тюремных камер в некоторых частях страны. Работа министерства по правам человека в этой области основана на информации, предоставляемой неправительственными организациями, особенно в восточных районах страны. Не поступало никаких сведений о центрах содержания под стражей, что свидетельствует об улучшении ситуации с момента объединения страны. Службы безопасности помещают арестованных в регулярно инспектируемые камеры в полицейских участках. По имеющимся данным, их иногда приковывают цепями. Хотя во время проверок и не найдено подтверждений такой практике, министерство призвало компетентные органы найти и наказать виновных.

17. В настоящее время обсуждается вопрос о пересмотре вынесенных Военным судом приговоров; лица, осужденные Судом, потребовали применения к ним Указа об амнистии. Был достигнут широкий консенсус, в том числе с правительством, о необходимости такого пересмотра, но практические детали этого процесса нуждаются в дальнейшем обсуждении. Судьи считают своим долгом вести борьбу с безнаказанностью, о чем свидетельствует тот факт, что бывший председатель Военного суда признан виновным в убийстве и взят под стражу в ожидании решения по поданной им апелляции.

18. Набор в армию несовершеннолетних запрещен Кодексом военной юстиции и Конституцией переходного периода; Национальная Комиссия по разоружению, демобилизации и реинтеграции (НКРДР) следит за набором для обеспечения соблюдения этих положений. Комиссия также создала реабилитационные центры для бывших детей-солдат, где они получают профессиональную подготовку, облегчающую их реинтеграцию в общество. Однако нелегальные вооруженные группировки продолжают вербовать и,

таким образом, использовать детей-солдат. Правительство с помощью Миссии Организации Объединённых Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) провело несколько военных операций по обезвреживанию вооруженных формирований, в результате которых некоторые из них сложили оружие.

19. В настоящее время соответствующие министерства ведут разработку надлежащего кодекса в целях защиты детей, который сначала будет представлен на одобрение Постоянной комиссии по реформе конголезского права, а впоследствии Парламенту. Его положения аналогичны положениям соответствующих международных договоров.

20. В сферу компетенции министерства юстиции входит контроль за условиями содержания под стражей. Министерство по правам человека поддерживает эти усилия, проводя инспекции тюрем и подготавливая доклады по этой теме, в которых фиксируются неадекватные ситуации и предлагаются пути решения этих проблем, для представления компетентным учреждениям. Одной из основных проблем является переполненность тюрем; меры, принимаемые для решения этой проблемы, включают более широкое применение условно-досрочного освобождения. Все большее число заключенных обращаются с жалобами в министерство по правам человека; регулярные инспекции способствовали росту доверия к этому учреждению.

21. Правительство тесно сотрудничает с Международным уголовным судом и Президент передавал на рассмотрение Прокурору этого суда все преступления, входящие в его сферу компетенции. В настоящее время в Парламенте рассматривается законопроект о включении Римского статута во внутреннее право.

22. Г-н ТШИБАНГУ МПИНГА (Демократическая Республика Конго) сообщает, что Прокурор Международного уголовного суда неоднократно посещал Демократическую Республику Конго и объявил о начале расследований преступлений против человечности, а также военных преступлений, включая пытки. Был арестован один из лидеров вооруженных групп, ответственный за совершение таких преступлений в Итури.

23. Г-н БАЗЕЛЕБА БИН МАТЕТО (Демократическая Республика Конго) говорит о том, что, хотя пытки конкретно не квалифицируются в качестве преступления в конголезском законодательстве, указ об амнистии не распространяется на виновников преступлений против человечности, включая пытки. Более того, Демократическая Республика Конго ратифицировала Римский статут, и его положения скоро станут частью внутреннего законодательства, что будет способствовать привлечению к ответственности за акты пыток. Кодекс военной юстиции содержит положения о военных преступлениях, а также преступлениях против человечности, совершаемых военнослужащими; законопроект,

рассматриваемый в настоящее время Парламентом, содержит положения, квалифицирующие пытки как отдельное уголовно наказуемое преступление. Пока не было принято решений о наказании за такие преступления. Продолжается дискуссия об отмене смертной казни. Хотя в Римском статуте не содержится положений об этом виде наказаний, большая часть населения Демократической Республики Конго высказывается за сохранение высшей меры наказания. Его делегация охотно примет к сведению рекомендации о том, как изменить общественное мнение по этому вопросу.

24. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) сообщает о том, что Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставило свою помощь в обучении должностных лиц подготовке периодических докладов. В результате ее страна сейчас способна выполнять обязательства по отчетности.

25. Что касается надлежащих наказаний за изнасилование, то оратор указывает, что одной из основных задач, стоящих перед правительством, является борьба с безнаказанностью за акты сексуального насилия, совершенные вооруженными силами и другими вооруженными группировками. Во время вооруженных конфликтов, произошедших в стране, изнасилование использовалось ими как оружие и такая практика пока еще не устранена. Правительство предпринимает все возможные усилия для наказания виновных. Примером этого является недавний суд и обвинительный приговор виновным в изнасиловании и мародерстве в декабре 2004 года во время столкновений вооружённых сил страны с мятежниками. В 2003 году 13 человек были арестованы за изнасилование около 100 женщин на севере страны. Эта цифра кажется небольшой по отношению к общему числу преступлений; тем не менее существуют значительные проблемы в проведении расследования этого инцидента из-за недоступности данного региона и постоянного перемещения преступников, что затрудняет их поиск.

26. В сотрудничестве с несколькими партнерами правительство выступило с инициативой удовлетворить медицинские, социальные и правовые потребности жертв. Что касается последней позиции, то министерство по правам человека ищет пути рассмотрения жалоб и предоставления правовой помощи.

27. Смежной проблемой является остракизм в отношении жертв изнасилований, особенно в сельскохозяйственных районах. Жертвам объясняют необходимость преодолевать чувство стыда и заявлять о преступлении, для того чтобы виновники могли быть наказаны. Правительство обратилось с просьбой к министерству юстиции напомнить всем судьям об их обязанности придерживаться закона и выносить строгие наказания до принятия нового специального законодательства о сексуальном насилии.

Проект Конституции, который в скором времени будет представлен на референдум, также содержит специальное положение о сексуальном насилии. Из этого следует, что политическая воля направлена на искоренение таких преступлений.

28. Опасным последствием сексуального насилия является распространение СПИДа, затрагивающего 30% населения в районах, оккупированных иностранными войсками. Национальные усилия по борьбе со СПИДом включают повышение информированности военнослужащих о серьезных последствиях этого заболевания для будущего страны.

29. Выражались опасения по поводу того, что амнистия может привести к безнаказанности. Делегация уже предоставила подробную информацию о прилагаемых правительством усилиях по борьбе с безнаказанностью. Оно сотрудничает с Международным уголовным судом и выступает за неприменимость срока давности к любым преступлениям по Римскому статуту суда. Однако Комитет должен учитывать весьма трудные обстоятельства, в которых находится страна в настоящий переходный период, требующие установления определенных приоритетов. Ими является проведение всеобщих выборов до июня 2006 года, реорганизация армии и установление мира. Ввиду ограниченности имеющихся ресурсов правительство не может одновременно заниматься решением всех проблем.

30. В настоящее время Национальное собрание рассматривает законопроект об амнистии. В его перегруженную повестку входят организация выборов, а также принятие проекта государственного бюджета и других соответствующих законов. Существует надежда, что введение такого законодательства до 2006 года будет способствовать улучшению ситуации в области прав человека в стране.

31. Ответы на вопросы, которые не были рассмотрены в ходе дискуссии, будут представлены Комитету в письменной форме в надлежащее время.

32. Г-н КАМАРА (Докладчик по стране) выражает удовлетворение в связи с искренностью ответов делегации. Он одобряет усилия, предпринятые главой делегации по совмещению обязательств правительства и принципов, которых придерживается гражданское общество, и надеется на их продолжение.

33. Тем не менее мнение Комитета осталось непоколебимым по одному вопросу, а именно о военной юстиции, о чем будет упомянуто в заключительных замечаниях. Делегация предоставила подробную информацию по этому вопросу. Однако, ему хотелось бы подчеркнуть, что в сферу компетенции военных судов входит рассмотрение

только дел военнослужащих, нарушающих воинский устав, а не других видов правонарушений, совершаемых военнослужащими или гражданскими лицами.

34. В заключение, он выражает признательность делегации за ее стремление как можно более точно ответить на поставленные вопросы, учитывая чрезвычайно сложные обстоятельства ее миссии в Женеве.

35. Г-н ГРОССМАН присоединяется к замечаниям г-на Камары. Делегация упомянула, что военные суды могут привлекать к судебной ответственности гражданских лиц за преступления против военной чести и достоинства, что не согласуется с нормами международного права. Он просит уточнить круг таких преступлений и привести примеры дел, переданных в суд.

36. Г-н МАВРОММАТИС благодарит делегацию за ее ответы, свидетельствующие о том, что после многих лет диктатуры и войны страна находится на правильном пути. Он немного удивлен тем, что приоритетом правительства является реорганизация вооруженных сил, а не укрепление судебных и других учреждений, защищающих права человека. Хотя на некоторые вопросы не были даны ответы, в целом диалог с Комитетом был весьма продуктивным.

37. Г-жа ГАЕР, выделяя замечание делегации о переполненности тюрем и необходимости построить новые, спрашивает, был ли какой-либо отклик от сообщества доноров в этой связи. Часто другие страны, находящиеся в процессе переходного периода, просят о финансовой помощи, но очень редко такая помощь предоставляется.

38. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) напоминает о том, что Европейский союз помогает ремонтировать тюрьмы. Однако до сих пор не поступало предложений о помощи в строительстве новых тюрем. Как бы то ни было, правительство продолжит свои усилия в поисках финансовой помощи и предлагает Комитету помочь ему в этом вопросе.

39. Отвечая на замечания г-на Мавромматиса, она поясняет, что реорганизация вооруженных сил является одним из приоритетов правительства; тем не менее ей придается большое значение из-за нарушения прав человека военнослужащими. Тремя компонентами, на основе которых должна произойти реконструкция страны и которые будут способствовать осуществлению прав человека, являются судебная система, вооруженные силы страны и полиция.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве и ссылаясь на замечания делегации о смертных случаях в тюрьмах, говорит, что, по данным неправительственных организаций, 24 сентября 2004 года Ален Мондонга был до смерти забит группой наркоманов в тюрьме Киншасы, но пока еще этот случай не был расследован. Хотелось бы получить объяснения по этому поводу.

41. Г-жа КАЛАЛА (Демократическая Республика Конго) сообщает о том, что будет проведено расследование этого происшествия и Комитет будет информирован о ходе производства по делу и о его результатах.

42. Предоставляя дополнительные пояснения по поводу высказываний г-на Базелебы Бин Матето, она говорит о том, что смертная казнь является предметом обсуждений в конголезском обществе. Уровень насилия настолько высок, что многие выступают за ее применение, несмотря на то, что правительство объявило мораторий и стремится к ее отмене.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поблагодарил делегацию Демократической Республики Конго за ее стремление ответить на разнообразные вопросы в ограниченный период времени.

Прения, охваченные настоящим кратким отчетом, заканчиваются в 12 час. 25 мин.
